

ПРОБЛЕМА ОТБОРА УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА В СВЕТЕ ИНТЕГРАЦИИ УКРАИНЫ В ЕВРОПЕЙСКИЙ ПРОЦЕСС

Магомедова Л.П. (*Одесская государственная академия строительства и архитектуры, г. Одесса, Украина*)

В настоящее время происходит качественно новое осмысление всей системы образования Украины в связи с необходимостью интеграции вузовского обучения в общеевропейскую модель (по Charta Universitatum, Bologna, 1988). Переосмысливается парадигма обучения всем дисциплинам, и меняется концепция обучения иностранным языкам (ИЯ). Социальный заказ Украины ориентирован на личность, обладающую высоким уровнем профессиональных знаний и свободно владеющую иностранным языком во всех сферах иноязычного общения.

Придерживаясь общих требований к уровню знаний, умений и навыков на ИЯ, которыми должны обладать студенты, выпускники бакалавриата и магистратуры, украинские вузы, тем не менее, по-разному решают вопрос о повышении эффективности учебного процесса в целом, об использовании учебно-методических комплексов, методик и технологий обучения.

Статья посвящена некоторым проблемам, с которыми сталкиваются преподаватели ИЯ вузов, а именно: отбор учебно-методических комплексов для обучения на разных факультетах вуза, специфика работы кафедр ИЯ на факультетах неязыковых специальностей, возможности и условия для профессионально-ориентированного обучения.

Актуальность работы состоит: в отсутствие единого, принятого в масштабах страны УМК по ИЯ, изучаемому в вузе; в различии мнений преподавателей вузов относительно приемов формирования языковых и коммуникативных навыков, методических технологий по выработке у студентов языковой и коммуникативной компетенции.

Одним из насущных вопросов в сегодняшнем глобальном мире является правильный отбор учебной литературы по иностранному языку, чтобы, с одной стороны, обеспечить обучаемому солидную языковую базу и развить его профессиональную компетенцию, а с другой — в большом разнообразии печатных изданий найти те учебники, пособия и разработки, которые были

бы максимально эффективными в конкретных условиях обучения. Не секрет, сегодня поток полиграфических материалов, аудио-, видеопособий и компьютерных вариантов обучающих комплексов по ИЯ так велик, что проблема выбора оказывается затруднительной.

Вместе с тем, вузовский курс ИЯ строго ограничен временными рамками обучения (количеством часов на данный предмет) и требует от студентов не только знаний в социально-бытовой и учебной, культурно-развлекательной сфере, но и в профессиональной.

Сегодня большинство учебной литературы построено по коммуникативному принципу. Нет одного учебника, который соответствовал бы одновременно всем требованиям, задачам и принципам обучения в разных странах, как и нет абсолютно одинаковых стран. Требования каждого государства к специалистам той или иной области знаний и отраслей народного хозяйства уникальны и продиктованы государственным стандартом и социальным заказом в конкретный исторический период времени. Игнорировать поток зарубежных учебников не целесообразно, как и неэффективно пытаться использовать отдельные фрагменты разных разделов, блоков и модулей, чтобы механистически “уложиться” в отведенное для изучения ИЯ аудиторное время.

Отечественная методика всегда придерживалась постулата о том, что обучение любому предмету и тем более иностранному языку, должно строиться как триединый процесс: обучение, воспитание, развитие каждого обучаемого, независимо от его возраста, способностей и т.д.

УМК зарубежных издательств "монолингвальны" – в них нет русского, украинского или другого языка ни в комментариях, ни в упражнениях, ни в методических пособиях, ни в руководстве для преподавателя. С одной стороны, это достоинство учебников и пособий (требуются дополнительные усилия для осмысления сказанного средствами ИЯ), но с другой - фактор, умаляющий методический потенциал данной учебной литературы. Хотя семантизация иноязычной лексики возможна за счет безпереводных способов (синонимические и антонимические замены, толкование, выведение из контекста и др.) для полного и адекватного понимания лексико-грамматического материала требуются переводные знания. Комментарии или объяснения правил на РЯ студентов также необходимы, поскольку на первом этапе обучения требуется такое овладение знаниями, умениями и навыками, которое на втором этапе обучения сможет стать надежной базой для формирования иноязычной профессионально-ориентированной компетенции

студентов. Обучаемые первого года, естественно, имеют разный языковой опыт иноязычного общения, но к концу первого этапа все они должны овладеть языковым материалом курса, сформировать навыки и умения в чтении и письме, говорении и аудировании, а также овладеть основными приемами работы с иноязычной литературой, научиться решать коммуникативные задачи средствами ИЯ и т.д.

Пройдя активный тренинг мышления средствами ИЯ на 1 курсе, с опорой на мыслительный аппарат, сложившийся на РЯ обучаемых, овладев базовыми знаниями, умениями и навыками во всех видах речевой коммуникативной деятельности, а также в переводе как вспомогательном виде становления механизмов иноязычного общения, студенты получают надежную базу для дальнейшего развития коммуникативной компетенции в профессиональной сфере.

При обучении в вузе следует оптимизировать весь процесс приобщения к иноязычной культуре, лингвоментальности. Что имеется в виду? Во-первых, наличие методически эффективных учебных материалов по иностранным языкам, во-вторых, использование таких форм и методов работы с учебной аудиторией, которые помогают студентам постичь характерологические особенности того народа, язык которого они изучают. Так, например, Р. Ладо заметил, что нужно воспитывать у учащихся стремление отождествлять себя с людьми, для которых язык является родным.

Становление личности студента средствами иностранного языка, воспитание у него речевой культуры становится актуальным при использовании коммуникативно-ориентированного метода, в основе которого лежит широкое применение типичных коммуникативных ситуаций речевого общения.

Текст как единица коммуникации, т.е. высшая единица организации всех языковых единиц нижележащих уровней пригоден для формирования лингвистических и коммуникативных навыков. Аутентичные тексты даже при общей эмоциональной нейтральности - это продукт реальной коммуникации. Тексты позволяют расширить содержание обучения за счет историко-культурного, этнокультурного, социо-культурного и семиотического фона.

Использование дополнительных к текстам учебника иноязычных текстов профессиональной направленности, богатых социо-, этно-, лингвокультурными сведениями, с одной стороны, создает ту внутреннюю

наглядность, которая повышает мотивацию обучения, а с другой - оптимизирует формирование языковой и коммуникативной компетенции.

Нужно отметить: обучение ИЯ необходимо осуществлять с учетом сохранения традиций, основных принципов и постулатов отечественной методики, а, так как обучение ИЯ в вузе имеет ярко выраженный двухэтапный характер (базовый курс и профессионально-ориентированный курс), на первом этапе можно рекомендовать пользоваться качественными, добротными, методически релевантными учебниками отечественных авторов, а на втором этапе - использовать профессионально-ориентированные учебники, дополняя их аутентичными текстами на иностранном языке.